

Allgemeine Geschäftsbedingungen für Lieferanten	General terms and conditions for suppliers
des Unternehmens:	valid for companies:
Name: NC Bomlitz GmbH Sitz: München, Deutschland Eingetragen im: Amtsgericht München, Registernummer: HRB 297395	Name: NC Bomlitz GmbH Registered seat: Munich, Germany Registered at: Local court Munich, register No.: HRB 297395
Name: Walsroder NC GmbH Sitz: August-Wolff-Str. 13, 29699 Walsrode, Deutschland Eingetragen im: Amtsgericht Walsrode, Registernummer: HRB 212162	Name: Walsroder NC GmbH Registered seat: August-Wolff-Str. 13, 29699 Walsrode, Germany Registered at: Local court Walsrode, register No.: HRB 212162
Name: Walsroder IPark GmbH Sitz: August-Wolff-Str. 13, 29699 Walsrode, Deutschland Eingetragen im: Amtsgericht Walsrode, Registernummer: HRB 212192	Name: Walsroder IPark GmbH Registered seat: August-Wolff-Str. 13, 29699 Walsrode, Germany Registered at: Local court Walsrode, register No.: HRB 212192
Name: N&B Real Estate Verwaltungs- GmbH Sitz: August-Wolff-Str. 13, 29699 Walsrode, Deutschland Eingetragen im: Amtsgericht Walsrode, Registernummer: HRB 208984	Name: N&B Real Estate Verwaltungs- GmbH Registered seat: August-Wolff-Str. 13, 29699 Walsrode, Germany Registered at: Local court Walsrode, register No.: HRB 208984
Name: DSP Germany N&B Real Estate GmbH & Co. KG Sitz: August-Wolff-Str. 13, 29699 Walsrode, Deutschland Eingetragen im: Amtsgericht Walsrode, Registernummer: HRA 204389	Name: DSP Germany N&B Real Estate GmbH & Co. KG Registered seat: August-Wolff-Str. 13, 29699 Walsrode, Germany Registered at: Local court Walsrode, register No.: HRA 204389
Name: IFF N&B Germany GmbH & Co. KG Sitz: August-Wolff-Str. 13, 29699 Walsrode, Deutschland Eingetragen im: Amtsgericht Walsrode, Registernummer: HRA 203288	Name: IFF N&B Germany GmbH & Co. KG Registered seat: August-Wolff-Str. 13, 29699 Walsrode, Germany Registered at: Local court Walsrode, register No.: HRA 203288
Name: NC1 USA LLC Sitz: Corporation Trust Center, 1209 Orange Street, Wilmington, DE 19801, Vereinigte Staaten von Amerika Eingetragen im: Delaware Register of State, Abteilung für Unternehmen, Registernummer 4524322	Name: NC1 USA LLC Registered seat: Corporation Trust Center, 1209 Orange Street, Wilmington, DE 19801, United States of America Registered at: Delaware Register of State, Division of Corporations, under file number 4524322
(nachfolgend der „Kunde“)	(hereinafter referred to as the “Customer”)

1. Bezeichnung der Parteien 1.1. Die nachstehenden Geschäftsbedingungen („AGB“) gelten ergänzend für alle Verträge („Vertrag“), auf deren Grundlage der Kunde vertragliche Leistungen vom Lieferanten erhält. 1.2. Der Vertragspartner, der die in Ziffer 2.1 dieser AGB beschriebene vertragliche Leistung erhält, ist der Kunde. 1.3. Der Vertragspartner, der die in Ziffer 2.1 dieser AGB beschriebene vertragliche Leistung erbringt, ist der Lieferant von Waren, Dienstleistungen und/oder sonstigen Leistungen im Rahmen seiner gewerblichen Tätigkeit (im Folgenden „Lieferant“ genannt). 1.4. Der Kunde und der Lieferant werden in diesen AGB zusammen auch als „Vertragsparteien“ oder einzeln als „Vertragspartei“ bezeichnet.	1. Identification of the parties 1.1. The following terms and conditions (“GTC-S”) shall apply in addition to all contracts (“Contract”) on the basis of which the Customer receives the Characteristic performance from the Supplier. 1.2. The contractual party receiving the Characteristic performance, as specified in Article 2.1 of these GTC-S, is the Customer. 1.3. The contractual party providing the Characteristic performance, as specified in Article 2.1 of these GTC-S, is the supplier of goods, services and/or other performance as part of their business activity (hereinafter referred to as the “Supplier”). 1.4. The Customer and the Supplier together are also referred to in these GTC-S as the “Contractual parties” or a “Contracting party” when mentioned in the singular.
2. Allgemeine Bestimmungen, Definitionen 2.1. Bei der vertraglich geschuldeten Leistung kann es sich um jede Art von Waren, Dienstleistungen, Arbeiten, Eigentums- oder Nicht-Eigentumsrechten oder sonstigen Leistungen handeln, die für das Bestehen des Vertrags selbst wesentlich sind (im Folgenden als „vertragliche Leistung“ bezeichnet). Finanztransaktionen, Kooperationen, die Teilnahme an Verfahren und andere ergänzende Leistungen gelten in der Regel nicht als vertragliche Leistung. 2.2. Der Vertrag gemäß diesen AGB bezeichnet jede Art von Vertrag mit dem Charakter einer Kunde-Lieferanten-Beziehung, hauptsächlich, aber nicht beschränkt auf: Kaufvertrag, Werkvertrag, Dienstleistungsvertrag, Lizenzvertrag, verschiedene Verträge zur Übertragung von Eigentumsrechten usw. 2.3. Sofern in diesen AGB und/oder dem Vertrag der Begriff „Kunde“ verwendet wird, bedeutet dies auch „Käufer“, „Begünstigter“ und andere Titel der Partei, die die vertragliche Leistung erhält. 2.4. Sofern in diesen AGB und/oder dem Vertrag der Begriff „Lieferant“ verwendet wird, bedeutet dies auch „Verkäufer“, „Auftragnehmer“, „Schuldner“, „Anbieter“ und andere Titel der Partei, die die charakteristische Leistung erbringt.	2. Introductory provisions, definitions 2.1. The characteristic performance of the Contract may be any type of goods, service, work, property or non-property rights or other performance which is essential to the existence of the Contract itself (hereinafter referred to as the “Characteristic performance”). Financial transactions, providing cooperation, participation in proceedings and other supplementary performance are typically not considered a Characteristic performance. 2.2. The Contract as per these GTC-S means any kind of contract with the nature of business customer-supplier relationship, mainly, but not limited to: purchasing contract, contract for works, contract to provide services, licensing contract, various contracts for transferring ownership rights, etc. 2.3. Where these GTC-S and/or the Contract use the term “Customer”, it shall also mean “purchaser”, “beneficiary” and other titles of the party receiving the Characteristic performance. 2.4. Where these GTC-S and/or the Contract use the term “Supplier”, it shall also mean “seller”, “contractor”, “obligor”, “provider” and other titles of the party providing the Characteristic performance.

2.5.	Wenn in diesen AGB der Begriff „Vertrag“ verwendet wird, bedeutet dies auch „Auftrag“, „Vereinbarung“, „Übereinkunft“ und andere Bezeichnungen einer vertraglichen Verpflichtung, die unter diese AGB fällt, einschließlich sogenannter „unbenannter“ Verträge, soweit diese AGB auf diese anwendbar sind.	2.5.	Where these GTC-S use the term “Contract”, it shall also mean “order”, “agreement”, “convention” and other titles of a contractual obligation relationship falling under these GTC-S, including so called “innominate” contracts, insofar as these GTC-S are applicable to them.
2.6.	Diese AGB unterliegen deutschem Recht unter Ausschluss der Anwendbarkeit des Wiener Übereinkommen über den internationalen Warenkauf von 1980 (CISG).	2.6.	These GTC-S are governed by German law, excluding the 1980 Vienna Convention on Contracts of Sale (CISG).
2.7.	Diese AGB werden vom Kunden gestellt und stehen auf der folgenden Webseite zum Abruf zur Verfügung: https://www.msm.sk/app/uploads/2025/05/MSM-Germany-TC-Supplier.pdf . Gemäß den Bestimmungen des § 305 BGB sind diese AGB Bestandteil des Vertrages und werden mit dem Vertragsabschluss zu einem Bestandteil der Rechte und Pflichten der Vertragsparteien.	2.7.	These GTC-S are issued and published by the Customer on website: https://www.msm.sk/app/uploads/2025/05/MSM-Germany-TC-Supplier.pdf . Pursuant to the provisions of Section 305 German Civil Code, these GTC-S are a part of the Contract and upon conclusion of the Contract they become part of the rights and obligations of the Contractual parties.
2.8.	Sollten diese AGB aufgrund der Natur oder Vertragsgegenstand des Vertrages nicht auf den gesamten Vertrag anwendbar sein, so finden nur die anwendbaren Bestimmungen dieser AGB Anwendung. Bei Zweifeln, ob eine Bestimmung dieser AGB auf einen bestimmten Vertrag anwendbar ist oder nicht, gelten die gesetzlichen Vorschriften der Bundesrepublik Deutschland.	2.8.	Shall these GTC-S not be applicable to the Contract as a whole due to the Subject or nature of the Contract, only applicable provisions of these GTC-S shall be applied. Shall there be any doubt about whether or not a provision of these GTC-S is applicable to a particular Contract, statutory German law applies.
2.9.	Bei Widersprüchen zwischen Regelungen des Vertrags und diesen AGB hat der Vertrag Vorrang.	2.9.	Shall there be any discrepancy between the Contract and these GTC-S, the Contract shall prevail.
2.10.	Diese AGB sind zweisprachig. Bei Abweichungen ist die deutsche Version vorrangig.	2.10.	These GTC-S are bilingual. Shall there be any discrepancy between language versions of these GTC-S, the German version shall prevail.
2.11.	Informationen zum Schutz personenbezogener Daten sind Teil von Ziffer 11 dieser AGB.	2.11.	Information on personal data protection is part of the Article 11. of these GTC-S.
2.12.	Der Lieferant kann diese AGB im Falle von sich auf diese AGB beziehenden Änderungen der Gesetzgebung oder der Rechtsprechung anpassen. Die Änderungen und Ergänzungen dieser AGB werden wirksam, wenn der Lieferant dem Kunden die aktuelle Fassung der AGB unter Angabe von Grund und Umfang der Änderungen übermittelt und der Kunde den Änderungen nicht innerhalb von sechs (6) Wochen nach Erhalt widerspricht. Im Falle eines Widerspruchs durch den Kunden können	2.12.	Customer may amend and/or modify these GTC-S in the event of changes in legislation or case law with effect on these GTC-S. The amendments and modifications of these GTC-S shall become effective if Supplier transmits the current version of the GTC-S to Customer, stating the reason and scope of the changes, and Customer does not object to the changes within six (6) weeks after receipt. In the event of an objection by the Customer, both sides may terminate the

beide Seiten den Vertrag mit einer Frist von zwei (2) Monaten schriftlich kündigen.	Contract in writing with a notice period of two (2) months.
3. Vertragsgegenstand und Vertragsabschluss 3.1. Gegenstand des Vertrags ist jede vertragliche Leistung, hauptsächlich, aber nicht beschränkt auf: Verkauf von Waren, Erbringung von Dienstleistungen, Ausführung von Arbeiten, Ausführung von Transport- und Lieferdiensten, Herstellung eines Produkts, Eigentumsübertragung usw. (im Folgenden als „Vertragsgegenstand“ bezeichnet). Der Lieferant stellt dem Kunden den Vertragsgegenstand gegen eine Zahlung zur Verfügung. Für die rechtzeitige und ordnungsgemäße Erfüllung des Vertragsgegenstands hat der Lieferant Anspruch auf Zahlung des im Vertrag vereinbarten Preises. Für die Zahlung des Preises und etwaige Abzüge davon gelten die einschlägigen Bestimmungen des Vertrags und dieser AGB. 3.2. Der Vertrag kann sowohl schriftlich, als auch mündlich abgeschlossen werden. 3.3. Der Kunde hat das Recht, vom Lieferanten die Erfüllung bestimmter Bedingungen für das Inkrafttreten des Vertrags zu verlangen. Zu diesen Bedingungen können hauptsächlich, aber nicht ausschließlich, gehören: Art und Qualität des Vertragsgegenstands; Spezifikationen des Vertragsgegenstands; Anforderungen an die Erfüllung bestimmter Verpflichtungen, die sich aus den einschlägigen Rechtsvorschriften ergeben; Anforderungen an die Art der Ausführung, einschließlich Verpackung, Transport, Art der Ausführung der Arbeiten und andere anwendbare Anforderungen im Zusammenhang mit dem Vertragsgegenstand; Vorlage von Dokumenten, die die Erfüllung der Anforderungen des Kunden belegen; Vorlage von Dokumenten, die die Fähigkeiten, Erfahrungen und/oder Qualifikationen des Lieferanten belegen; andere Bedingungen, die der Kunde dem Lieferanten vor Vertragsabschluss auferlegt. 3.4. Erfüllt der Lieferant die Bedingungen gemäß Ziffer 3.3. dieser AGB nicht, kommt der Vertrag nicht zustande, es sei denn, der Kunde stimmt einer Ausnahme zu, die es dem Lieferanten ermöglicht, den Eintritt der Bedingungen nachträglich zu erfüllen. Wird die Ausnahme gewährt, verpflichtet sich der Lieferant, den Eintritt der Bedingung unverzüglich nach Gewährung der Ausnahme, spätestens jedoch zu dem mit	3. Subject and concluding of the contract 3.1. The subject of the Contract is any Characteristic performance, mainly, but not limited to: sale of goods, provision of services, performance of works, performance of transport and delivery services, creation of a product, ownership transfer, etc. (hereinafter referred to as the “Subject”). The Supplier provides the Subject to the Customer for a fee. For timely and proper performance of the Subject, the Supplier shall have the right to be paid price agreed in the Contract. For payment of the price and possible deductions from it, relevant provisions of the Contract and these GTC-S shall apply. 3.2. The Contract may be concluded both in writing and orally. 3.3. The Customer shall have the right to require the Supplier to fulfill certain conditions for the Contract to come into force. Such conditions may be mainly, but not limited to: grade and quality of the Subject; specifications of the Subject; requirements for the fulfillment of specific obligations arising from relevant legal regulations; requirements for the method of performance including packaging, transport, way of performing of works and other applicable requirements connected with the Subject; submission of documents proving the Customer’s requirements have been fulfilled; submission of documents proving the Supplier’s abilities, experience and/or qualification; other conditions the Customer imposes on the Supplier before concluding the Contract. 3.4. Shall the Supplier fail to fulfill his duties as per Article 3.3. of these GTC-S, the Contract is not validly concluded unless the Customer agrees on an exception, enabling the Supplier to additionally fulfill such duty. Shall the exception be granted, the Supplier undertakes to fulfill this duty without delay after the exception is granted, but no later than the date he agreed on with the Customer.

dem Kunden vereinbarten Termin, zu bewirken. 3.5. Sollte es Anlagen zum Vertrag geben, gilt die folgende Hierarchie der Dokumente (absteigend), unabhängig von der Nummerierung der Anlagen: Der Vertrag; diese AGB; Zeitplan für die Vertragserfüllung; gegenseitig unterzeichnete Preisbestimmungen; Budget; Preisangebot des Lieferanten; Allgemeine Geschäftsbedingungen des Lieferanten. Anlagen, die oben nicht aufgeführt sind (im Folgenden als „sonstige Anlagen“ bezeichnet), sind nachrangig gegenüber den zuvor aufgeführten Anlagen. Die Rangfolge der sonstigen Anlagen untereinander wird durch ihre Nummerierung definiert, wobei sonstige Anlagen mit einer höheren Nummer nachrangig sind als sonstige Anlagen mit einer niedrigeren Nummer.	3.5. Shall there be annexes to the Contract, the following strength of documents shall apply, from the legally strongest document to the legally weakest document, no matter the numbering of the annexes: The Contract; these GTC-S; time schedule of performing of the Contract; mutually signed price provisions; budget; Supplier's price offer; general terms and conditions of the Supplier. Annexes not listed above (hereinafter referred to as "Other annexes") shall be legally weaker than annexes listed above. Mutual relationships between Other annexes shall be defined by their numbering, with Other annex with higher number being legally weaker than Other annex with lower number.
4. Zeitpunkt und Art der Durchführung 4.1. Die Vertragsparteien sind verpflichtet, ihre vertraglichen Pflichten ordnungsgemäß und rechtzeitig zu erfüllen und dabei alle Zeitpläne, Lieferpläne, Zeitrahmen, Projektdokumentationen, Lieferbedingungen und sonstigen Dokumente mit detaillierten Informationen zu Zeitpunkt und Art und Weise der Erfüllung des Vertrags einzuhalten. Sofern im Vertrag nichts anderes festgelegt ist, gelten für die Lieferung die Lieferbedingung DDP (Delivered, Duty Paid) der INCOTERMS 2020. 4.2. Sind im Vertrag keine Regelungen für den Zeitpunkt der Leistung festgelegt, so hat der Lieferant die Leistung unverzüglich zu erbringen. 4.3. Die Vertragsparteien können einen sogenannten Fixgeschäft abschließen, d. h. einen Vertrag mit einer festen Leistungszeit, bei dem der Verzug des Lieferanten zum Wegfall der Leistungspflicht des Kunden führt. Ein solcher Vertrag muss ordnungsgemäß als Fixvertrag gekennzeichnet sein, z. B. mit den Worten „Festtermin“, „Fix“ usw. 4.4. Die Vertragsparteien verpflichten sich, sich gegenseitig jede zumutbare Unterstützung bei der Vertragserfüllung zu gewähren, damit etwaige Probleme und Komplikationen unverzüglich gelöst werden und die kontinuierliche und ordnungsgemäße Vertragserfüllung nicht gefährdet wird. Dies umfasst insbesondere,	4. Time and manner of performance 4.1. The Contractual parties are obliged to perform their contractual duties properly and on time, following all schedules, plans of delivery, time-frames, project documentation, supplying conditions and other documents containing detailed information on time and manner of performance of the Subject. Unless the Contract states otherwise, INCOTERMS 2020 delivery condition DDP (Delivered, Duty Paid) shall apply for delivery of all applicable Subjects. 4.2. Shall the Contract not specify terms of performance of the Subject, the Supplier shall perform without undue delay. 4.3. Contractual parties may enter into so-called fixed contract, i.e. Contract with fixed time of performance in which the Supplier's delay results in terminating the obligations of the Customer. Such Contract has to be duly identified as a fixed contract, e.g. with words "fixed date", "fix", etc. 4.4. The Contractual parties undertake to provide each other with all reasonably required cooperation regarding performance of the Contract, so that any problems and complications are resolved without delay and continuous and proper performance of the Contract is not jeopardized. This includes mainly, but without limitations:

	aber nicht abschließend: die Annahme von Sendungen; die ordnungsgemäße Unterrichtung der anderen Vertragspartei über aufgetretene Probleme; die Teilnahme an allen Arten von Verfahren, Kontrollen und Besprechungen usw. Sollte die Zusammenarbeit zu einer unangemessenen Erhöhung der Kosten führen, die die unterstützende Vertragspartei vor Abschluss des Vertrags nicht vorhersehen konnte, werden die Vertragsparteien Verhandlungen über die Erstattung dieser Kosten aufnehmen. Laufende Verhandlungen berechtigen die betreffende Vertragspartei jedoch nicht, die Zusammenarbeit zu verweigern, wenn eine solche Verweigerung zu Verzögerungen und/oder Schäden führen würde.	accepting shipments; due communication with the other Contractual party about arisen problems; attending all kinds of proceedings, controls and meetings; etc. Shall the cooperation cause an unreasonable increase in costs that the providing Contractual party could not have foreseen before concluding the Contract, the Contractual parties shall enter into negotiations regarding reimbursement of such costs. Ongoing negotiations, however, do not authorize the concerned Contractual party to refuse cooperation, shall such refusal cause delay and/or damage.
4.5.	Wenn die Art des Vertrags es dem Kunden erlaubt, die Vertragserfüllung zu überwachen und/oder den Lieferanten hinsichtlich der Art und Weise der Vertragserfüllung anzuweisen, verpflichtet sich der Lieferant, dem Kunden die Überwachung zu gestatten und/oder die Anweisungen des Kunden zu befolgen. Der Lieferant trägt die Verantwortung für die Ausführung und die Ergebnisse der Anweisungen des Kunden, es sei denn, der Lieferant hat den Kunden ordnungsgemäß darüber informiert, dass die Anweisungen des Kunden fehlerhaft sind, und der Kunde hat darauf bestanden, sie umzusetzen. In diesem Fall ist der Kunde für die Folgen dieser Anweisungen verantwortlich.	4.5. If the nature of the Contract allows the Customer to supervise the performance of the Contract and/or instruct the Supplier as to how to perform, the Supplier undertakes to allow the Customer supervision and/or to follow Customer's instructions. Responsibility for performance and results of Customer's instructions shall be borne by the Supplier, unless if the Supplier duly notified the Customer that the Customer's instructions are faulty and the Customer insisted on implementing them – in such case the Customer shall be held responsible for the consequences of such instructions.
4.6.	Wenn der Kunde aufgrund der Art des Vertrags zur Vorleistung verpflichtet ist (z. B. Vorbereitung des Standorts, Lieferung von Materialien, Annahme von Waren, Ausstellung von Dokumenten usw.), gerät der Lieferant nicht in Verzug, bis der Kunde diese Handlung ordnungsgemäß und rechtzeitig ausführt. Dies gilt nicht für Pflichten des Lieferanten, die nicht von der Vorleistung des Kunden abhängen.	4.6. If the nature of the Contract requires the Customer to perform concurrent action (e.g. preparation of the site, supplying materials, acceptance of goods, to issue any document, etc.), the Supplier shall not be in delay with performing his duties until the Customer duly and timely performs such concurrence. This shall not apply on such Supplier's duties that are not connected to agreed concurrence of the Customer.
4.7.	Vorauszahlungen, die Zahlung einer Rechnung oder die Bereitstellung anderer finanzieller Mittel vom Kunden an den Lieferanten oder an Dritte gelten nicht als Vorleistung gemäß Ziffer 4.6. dieser AGB, es sei denn, im Vertrag ist ausdrücklich etwas anderes angegeben.	4.7. Advance payment, payment of an invoice or provision of any other financial resources from the Customer to the Supplier or to any third party shall not be considered concurrent action as per Article 4.6. of these GTC-S, unless specifically stated otherwise in the Contract.
4.8.	Im Vertrag können die Vertragsparteien spezifische Anforderungen an die Fälligkeit und die Art und Weise der Leistung vereinbaren, wie z. B. Meilensteine, Phasen, Durchführung von Tests, Zertifizierungen,	4.8. In the Contract, the Contractual parties may agree on specific requirements for time and manner of performance, such as milestones, stages, performance of tests, certifications, providing or obtaining necessary

Bereitstellung oder Beschaffung erforderlicher Dokumente, Lizenzen und andere Anforderungen in Bezug auf den Vertragsgegenstand (im Folgenden als „Spezifikation“ bezeichnet). Sofern dies gesetzlich oder behördlich vorgeschrieben ist, können solche Anforderungen gelten, ohne dass sie ausdrücklich im Vertrag vereinbart wurden. Umfasst der Vertragsgegenstand Dokumente, die der Lieferant dem Kunden zu liefern hat, so gilt die Verpflichtung zur Lieferung erst dann als vollständig vom Lieferanten erfüllt, wenn das letzte Dokument geliefert oder der letzte Teil des Vertragsgegenstands geliefert wurde, je nachdem, welcher Zeitpunkt später ist. Sind Dokumente, die der Lieferant zusammen mit dem Vertragsgegenstand an den Kunden zu liefern hat, durch Urheberrechte oder andere Rechte an geistigem Eigentum geschützt, so ist der Lieferant für die Gewährung dieser Rechte verantwortlich, damit der Kunde diese Dokumente ohne Einschränkung nutzen kann; andernfalls haftet der Lieferant für alle Schäden, die dem Kunden durch die Verletzung dieser Verpflichtung entstehen. Die Kosten für eine solche Gewährung sind gemäß Ziffer 5.2. dieser AGB im Preis enthalten.	documents, licenses and other requirements, regarding the Subject (hereinafter referred to as the “Specification”). Where provided by law or regulation, such requirements may apply without being expressly agreed in the Contract. Shall the Subject include documents, which are to be delivered to the Customer by the Supplier, the Subject is completely performed by the Supplier only after the last document is delivered or the last part of the Subject is performed, whichever is later. Shall any of the documents, that are to be delivered to the Customer by the Supplier together with the Subject, protected by copyright or any other intellectual property right, the Supplier shall be responsible for the settlement of these rights so that the Customer can use these documents without any restriction; otherwise the Supplier shall bear responsibility for any damages incurred by the Customer as a result of the breach of this obligation. The cost of such settlement shall be included in the price, as per Article 5.2. of these GTC-S.
4.9. Da der Lieferant ein mit der Sorgfalt eines ordentlichen Kaufmanns handelndes Unternehmen ist, ist der Lieferant für die Erfüllung aller den Vertragsgegenstand betreffenden gesetzlichen Anforderungen verantwortlich, auch wenn diese Anforderungen nicht ausdrücklich im Vertrag gemäß Ziffer 4.8. dieser AGB aufgeführt sind. Diese Verpflichtung ist besonders wichtig bei regulierten Vertragsgegenständen, wie z. B. der Lieferung von Produkten der Verteidigungsindustrie, grenzüberschreitenden Leistungen, staatlicher Qualitätsprüfung usw. Der Lieferant ist verpflichtet, auf eigene Kosten alle erforderlichen Ausfuhr- und Einfuhrgenehmigungen, Lizenzen, Zustimmungen, Entscheidungen und sonstigen erforderlichen Dokumente einzuholen, damit der Vertragsgegenstand ordnungsgemäß und rechtzeitig ausgeführt werden kann. Bei Lieferung von Waren, die einer Meldepflicht unterliegen (z. B. Verbringung von Produkten der Verteidigungsindustrie innerhalb der Bundesrepublik Deutschland), verpflichtet sich der Lieferant, diese Meldepflicht auf eigene Kosten zu erfüllen. Der Lieferant	4.9. Considering that the Supplier is a business entity acting with professional care, it is agreed that the Supplier is to be held responsible for fulfilling all legal requirements affecting the Subject, even if these requirements are not expressly stated in the Contract, as per Article 4.8. of these GTC-S. This obligation is especially important for regulated Subject, such as supply of defense industry products, cross-border performance, state quality verification, etc. The Supplier is obliged to obtain at his own expense all export and import permits, licenses, consents, decisions and other necessary documents so that the Subject is executed properly and on time. In case of delivery of goods that are subject to a notification obligation (such as transfer of defence industry products within Germany), the Supplier undertakes to fulfill this notification obligation at his own expense. The Supplier also undertakes not to supply the Customer with any Subject under regulation of International Traffic in Arms Regulation (hereinafter referred to as “ITAR”) without prior written consent of the Customer. The Supplier’s request for the Customer’s consent with supplying a Subject under ITAR shall include

	verpflichtet sich außerdem, dem Kunden keinen Vertragsgegenstand zu liefern, der der International Traffic in Arms Regulation (im Folgenden als „ITAR“ bezeichnet) unterliegt, ohne die vorherige schriftliche Zustimmung des Kunden einzuholen. Der Antrag des Lieferanten auf Zustimmung des Kunden zur Lieferung eines Vertragsgegenstands gemäß ITAR muss Informationen zu allen gemäß ITAR erteilten Lizenzen und Genehmigungen in Bezug auf den Vertragsgegenstand enthalten, einschließlich der Klassifizierung des Vertragsgegenstands gemäß der United States Munition List.	information on all licenses and permits issued under ITAR, related to the Subject, including classification of the Subject according to United States Munition List.
4.10.	Der Lieferant ist verpflichtet, für jede Lieferung des Vertragsgegenstands einen Nachweis über die Einhaltung der Spezifikation und anderer Anforderungen gemäß den Ziffern 4.8. und 4.9. dieser AGB sowie einen Lieferschein vorzulegen, sofern die Art des Vertragsgegenstands dies zulässt. Zusätzlich verpflichtet sich der Lieferant, auf Verlangen einen Nachweis über die Wirksamkeit seines QMS (Dokumentation des Systemmanagements und andere Informationen darüber, wie der Lieferant Prozesse steuert, sowie Aufzeichnungen über die Einhaltung dieser Prozesse) vorzulegen. Die Ziffer 4.13. dieser AGB bleibt unberührt.	4.10. The Supplier is obliged to submit evidence of compliance of every supply of the Subject with the Specification and other requirements as per Articles 4.8. and 4.9. of these GTC-S, as well as a delivery note, shall the nature of the Subject so permit. The Supplier also undertakes to submit evidence of effectiveness of his QMS (system management documentation and other information on how the Supplier manages processes, as well as records on compliance with these processes), upon request. Article 4.13. of these GTC-S shall not be affected.
4.11.	Setzt der Lieferant Erfüllungsgehilfen ein, so trägt der Lieferant die Verantwortung für diese. Gleiches gilt auch für die Mitarbeiter des Lieferanten.	4.11. Shall the Supplier use third parties to perform the Subject, the Supplier shall bear responsibility as if he performed himself. The same applies also for the employees of the Supplier.
4.12.	Angestellte, Arbeiter und andere Dritte, die den Vertragsgegenstand auf Seiten des Lieferanten ausführen (im Folgenden als „Erfüllungsgehilfen des Lieferanten“ bezeichnet), verpflichten sich, die vom Kunden erlassenen Verhaltensregeln für das Betreten und die Bewegung von Personen und Fahrzeugen auf dem Gelände des Kunden einzuhalten. Der Lieferant verpflichtet sich, sicherzustellen, dass die Erfüllungsgehilfen des Lieferanten über diese Verpflichtung informiert sind und dass diese Verpflichtung ordnungsgemäß erfüllt wird. Die Erfüllungsgehilfen des Lieferanten müssen entsprechend geschult sein.	4.12. Employees, workers and other third parties performing the Subject on the Supplier' side (hereinafter referred to as "Supplier's Workers") undertake to obey the rules of conduct, issued by the Customer regarding entering and movement of persons and vehicles in the premises of the Customer. The Supplier undertakes to ensure the Supplier's Workers are informed about this obligation and to make sure this obligation is duly fulfilled. This includes all training that may be necessary.
4.13.	Der Kunde hat das Recht, die Leistung des Lieferanten zu kontrollieren, einschließlich der Durchführung von Kontrollen und/oder Prüfungen in den Räumlichkeiten des Lieferanten oder an jedem anderen Ort,	4.13. The Customer shall have the right to control the performance of the Supplier, including performance of control and/or audit in the premises of the Supplier, or in any other place, given such control is needed to

sofern eine solche Kontrolle erforderlich ist, um festzustellen, ob der Lieferant seine Pflichten aus dem Vertrag und/oder diesen AGB und/oder den geltenden Gesetzen erfüllt. Dies gilt auch für die Pflichten des Lieferanten in Bezug auf die Bestimmungen von ITAR, AQAP, Ethik- und Antikorruptionsvorschriften, Prozessmanagement, Lieferkette und andere Themen, bei denen eine Kontrolle durch den Kunden erforderlich sein kann. Sofern die Vertragsparteien nichts anderes schriftlich vereinbaren, unterliegt eine solche Kontrolle in angemessener Weise den Bestimmungen des Vertrags und/oder dieser AGB über die Zusammenarbeit.	establish if the Supplier fulfills his duties under the Contract and/or these GTC-S and/or applicable laws. This shall also apply to the Supplier's duties regarding the provisions of ITAR, AQAP, ethics and anticorruption issues, process management, supply chain and other topics where control by the Customer may be needed. Unless the Contractual parties agree otherwise in writing, such control shall be governed appropriately by the cooperation provisions of the Contract and/or these GTC-S.
5. Preis und Zahlungsbedingungen 5.1. Der Preis für den Vertragsgegenstand wird von den Vertragsparteien als Pauschalpreis oder als Preis auf der Grundlage eines Budgets vereinbart. Für den Preis auf der Grundlage eines Budgets vereinbaren die Vertragsparteien einen Mechanismus zur Genehmigung der Menge der gelieferten Waren im Vertrag. In jedem Fall kann der Lieferant eine Rechnung erst nach Bestätigung der Menge durch den Kunden ausstellen. Rechnungen, die ohne vorherige Genehmigung durch den Kunden ausgestellt werden, werden vom Kunden nicht akzeptiert und gelten als nicht ausgestellt, auch wenn sie vom Kunden nicht offiziell an den Lieferanten zurückgesandt werden. 5.2. Sofern im Vertrag nicht ausdrücklich anders angegeben, sind im Preis alle Kosten des Lieferanten im Zusammenhang mit der Vertragserfüllung enthalten, einschließlich Ziffer 4.9. dieser AGB. Dies umfasst auch Kosten, die nicht im Preisangebot, im Budget und/oder in anderen Preisvereinbarungen aufgeführt sind, die Teil des Vertrags und/oder eine Anlage zum Vertrag sind. Der Lieferant hat keinen Anspruch auf Erstattung der Kosten im Zusammenhang mit der Erfüllung vertraglicher und/oder rechtlicher Anforderungen, die für die Ausführung des Vertragsgegenstands erforderlich sind, es sei denn, diese Kosten sind ausdrücklich im Vertrag aufgeführt. Ziffer 3.4. dieser AGB gilt entsprechend. 5.3. Der Preis enthält keine Umsatzsteuer, sofern im Vertrag nicht ausdrücklich etwas anderes vereinbart ist. Die Umsatzsteuer richtet sich nach den geltenden Rechtsvorschriften.	5. Price and payment conditions 5.1. The price for the Subject shall be agreed on by the Contractual parties as a lump-sum price or a price based on the budget. For the price based on the budget, the Contractual parties shall agree on a mechanism for approving the quantity of supplied items in the Contract. In any case, the Supplier may issue an invoice only after the quantity is approved by the Customer. Any invoice, issued without previous approval of corresponding documents by the Customer, shall not be accepted by the Customer and shall be considered as not issued, even if not formally returned by the Customer to the Supplier. 5.2. Unless expressly stated otherwise in the Contract, the price shall include all costs of the Supplier related to the performance of the Contract, including Article 4.9. of these GTC-S. This includes costs that are not listed in the price offer, budget and/or other price agreements that are a part of and/or an annex to the Contract. For this reason, the Supplier shall not have the right to be reimbursed for the costs related to fulfilling expert and/or legal requirements that are needed to perform the Subject, unless such costs are expressly stated in the Contract. Article 3.4. of these GTC-S shall apply mutatis mutandis. 5.3. The price does not include VAT unless expressly stated otherwise in the Contract. VAT shall follow applicable legislation.

5.4.	Der Kunde ist berechtigt, Rechnungen, die den Anforderungen deutscher Gesetze nicht entsprechen oder fehlerhaft sind (falscher Preis, Adressat, etc.), an den Lieferanten zurückzusenden, wobei die Fälligkeit der Rechnung mit dem Datum der Zustellung der korrigierten Rechnung an den Kunden neu beginnt.	5.4.	The Customer is authorized to return any faulty invoice which does not comply with German law or contains mistakes (wrong price, addressee, etc.) to the Supplier. The maturity date of the invoice shall start anew on the date of delivery of the corrected invoice to the Customer.
5.5.	Sofern im Vertrag nichts anderes vereinbart ist, sind Rechnungen 45 Tage nach Zustellung an den Kunden fällig.	5.5.	Unless agreed otherwise in the Contract, the Contractual parties set the due date of invoices at 45 days after the invoice is delivered to the Customer.
5.6.	Der Lieferant verpflichtet sich, alle Schäden zu ersetzen, die dem Kunden aufgrund einer schuldhaften Pflichtverletzung des Lieferanten und/oder aufgrund behördlicher Verfahren entstehen, die sich aus den Gesetzen über Steuergarantie, Steuerhaftung, Steuerregistrierung, Steuerzahlung und anderen Gesetzen ergeben, die sich auf den Lieferanten und/oder den Vertrag beziehen. Ein solcher Schadensersatzanspruch kann mit allen Ansprüchen des Lieferanten gegen den Kunden verrechnet werden. Es wird außerdem vereinbart, dass der Lieferant, wenn der Anspruch des Lieferanten nicht ausreicht, um den Schaden des Kunden vollständig zu verrechnen, dem Kunden die Differenz innerhalb von 10 Kalendertagen ab dem Datum der Zustellung der schriftlichen Zahlungsaufforderung des Kunden erstattet.	5.6.	The Supplier undertakes to compensate any damages the Customer may suffer due to the Supplier's culpable breach of his duties and/or due to the proceedings of the public authorities, following laws governing tax warranty, tax liability transfer, tax registration, tax payment, and others, related to the Supplier and/or the Contract. Such claim for damage compensation may be set off against any claim of the Supplier against the Customer. It is also agreed that if the Supplier's claim is insufficient to compensate for the Customer's damage, the Supplier shall reimburse the difference to the Customer within 10 calendar days from the date of delivery of Customer's written demand for payment.
5.7.	Sofern im Vertrag nichts anderes vereinbart ist, wird die Rechnung vom Kunden per Banküberweisung auf das auf der Rechnung angegebene Bankkonto des Lieferanten bezahlt.	5.7.	Unless agreed otherwise in the Contract, the invoice shall be paid by the Customer via a bank transfer to the Supplier's bank account indicated on the invoice.
6. Informationspflichten; Eigentums- und Gefahrübergang; Versicherung; Antikorrupption		6. Information obligations; transfer of ownership and risk; insurance; anti-corruption	
6.1.	Der Lieferant verpflichtet sich, den Vertragsgegenstand in Übereinstimmung mit allen für den Vertragsgegenstand geltenden gesetzlichen und vertraglichen Bestimmungen, mit der Sorgfalt eines ordentlichen Kaufmanns, in eigenem Namen und auf eigene Verantwortung zu liefern. Sollten während der Vertragslaufzeit Änderungen oder das Risiko solcher Änderungen am Vertragsgegenstand auftreten, insbesondere, aber nicht ausschließlich: Änderungen der Herstellungsverfahren, neue Materialien, Änderungen der Lieferkette usw. eintreten, verpflichtet sich der Lieferant, den Kunden hierüber unverzüglich zu informieren und	6.1.	The Supplier undertakes to perform the Subject in accordance with all legal and contractual requirements applicable to the Subject, with professional care, in his own name and at his own responsibility. Shall there occur any changes to the Subject or the risk of such changes during the period of the Contract, mainly, but not limited to: changes to manufacturing processes; new materials; changes to supply chain; etc., the Supplier undertakes to inform the Customer about such immediately and to agree with the Customer on a further procedure which may include mainly, but not exclusively: new sampling; review of documentation;

	mit dem Kunden ein weiteres Verfahren zu vereinbaren, das insbesondere, aber nicht abschließend Folgendes umfassen kann: neue Probeware, Überprüfung der Dokumentation, Verschärfung der Endkontrolle in den Räumlichkeiten des Lieferanten oder höhere Anforderungen an eine solche Kontrolle durch den Kunden, Kennzeichnung aller Teile des Vertragsgegenstands, die von dieser Änderung betroffen sind, usw.	tightening the final inspection at the Supplier's premises or higher demands for such inspection from the Customer; labelling all part of the Subject that are affected by this change; etc.
6.2.	Sofern im Vertrag nicht anders angegeben, hat der Lieferant den Vertragsgegenstand in einer in dem jeweiligen Geschäftsfeld üblichen Weise zu erbringen. Wenn der Vertragsgegenstand eine Verpackung umfasst, verpflichtet sich der Lieferant, sofern im Vertrag nichts anderes vereinbart ist, den Vertragsgegenstand so zu verpacken, dass der Vertragsgegenstand nicht durch mechanische, atmosphärische oder andere Einflüsse beschädigt wird und dass der Vertragsgegenstand sicher transportiert und in einer der Art des Vertragsgegenstands entsprechenden Weise gehandhabt werden kann. Bei Zweifeln an der Erfüllung dieser Pflicht hat der Lieferant dem Kunden nachzuweisen, dass die Leistung des Vertragsgegenstandes korrekt war, und zwar insbesondere, aber nicht abschließend durch: Sachverständigenprüfung, Stellungnahmen der zuständigen Behörden, Verweis auf einschlägige Normen oder Vorschriften. Die Kosten eines solchen Verfahrens trägt der Lieferant, es sei denn, das Verfahren beweist, dass der Lieferant diese Pflicht ordnungsgemäß erfüllt hat – in diesem Fall sind die Kosten vom Kunden auf der Grundlage einer vom Lieferanten ausgestellten Rechnung zu tragen. Die Bestimmungen dieser AGB zur Rechnungsstellung gelten entsprechend.	6.2. Unless stated otherwise in the Contract, the Supplier shall perform the Subject in a manner regular in given business field. If the Subject includes packaging, the Supplier, unless agreed otherwise in the Contract, undertakes to package the Subject in such a way that the Subject will not get damaged by mechanical, atmospheric or other influences and that the Subject can be safely transported and handled in a manner appropriate to the nature of the Subject. In case of any doubts about fulfilling this duty, the Supplier shall prove to the Customer that the performance of the Subject was correct, using mainly, but not limited to: expert examination, statements of relevant authorities, reference to relevant standards or regulations, etc. The costs of such procedure shall be borne by the Supplier unless the procedure proves that the Supplier performed the Subject in a correct manner – in which case the costs shall be paid by the Customer on the basis of an invoice, issued by the Supplier. Provisions of these GTC-S regarding invoicing shall apply accordingly.
6.3.	Der Vertragsgegenstand darf nicht mit Rechten Dritter belastet sein und darf keine Rechtsmängel aufweisen. Der Lieferant verpflichtet sich, dafür zu sorgen, dass der Vertragsgegenstand diese Anforderung erfüllt.	6.3. The Subject shall not be a subject of any third-party rights and shall have no legal defects. The Supplier undertakes to make sure the Subject conforms with this requirement.
6.4.	Das Eigentum an dem Vertragsgegenstand geht zum Zeitpunkt der Lieferung, Installation oder auf andere Weise, die es dem Kunden ermöglicht, über den Vertragsgegenstand zu verfügen, auf den Kunden über.	6.4. The ownership rights to the Subject shall pass to the Customer at the moment of delivery, installation or in any other manner enabling the Customer to dispose of the Subject.
6.5.	Das Risiko einer Beschädigung des Vertragsgegenstands geht zusammen mit dem Eigentums an dem Vertragsgegenstand	6.5. The risk of damage to the Subject shall pass to the Customer together with the ownership

auf den Kunden über, es sei denn, die Art des Vertrags bestimmt etwas anderes, z. B. wenn zusätzliche Arbeiten des Lieferanten im Bereich des Vertragsgegenstands durchgeführt werden usw. Im Zweifel haftet jede Vertragspartei für Schäden, die zu einem Zeitpunkt, an einem Ort und auf eine Weise entstehen, die von einer mit der Sorgfalt eines ordentlichen Kaufmanns handelnden Vertragspartei hätten vermieden werden können. 6.6. Sofern im Vertrag nichts anderes vereinbart ist, ist der Lieferant verpflichtet, eine Haftpflichtversicherung abzuschließen, die der Art des Vertrags und den Tätigkeiten des Lieferanten entspricht, und zwar mindestens in Höhe des Vertragswerts, und diese Versicherung bis zur Erfüllung aller Ansprüche des Kunden im Zusammenhang mit dem Vertrag aufrechtzuerhalten. Der Lieferant verpflichtet sich außerdem, dem Kunden alle Schäden zu ersetzen, für die der Lieferant verantwortlich ist und die nicht vollständig durch die Versicherung abgedeckt sind. 6.7. Die Vertragsparteien verpflichten sich, alle vernünftigerweise zu erwartenden Maßnahmen zu ergreifen, um jegliche Formen von Korruption und korrupten kriminellen Aktivitäten zu verhindern, insbesondere, aber nicht ausschließlich: Gewährung und/oder Annahme eines rechtswidrigen Vorteils, rechtswidrige Einflussnahme auf Entscheidungsprozesse und/oder Personen, Geldwäsche von Einkünften aus kriminellen Aktivitäten, Bereitstellung von Mitteln zur Begehung von Straftaten und andere (im Folgenden als „Korruption“ bezeichnet). Gleichzeitig verpflichten sich die Vertragsparteien, alle vernünftigerweise zu erwartenden Maßnahmen zu ergreifen, um Korruption aufzudecken und Personen, die Korruption begehen, zu belangen, gegebenenfalls auch strafrechtlich. Weitere Pflichten der Vertragsparteien in Bezug auf die Korruptionsbekämpfung sind in der Antikorruptionsklausel festgelegt, die Teil dieser AGB ist und unter https://www.msm.sk/content/12/protikorupcna-dolozka.pdf veröffentlicht ist.	rights to the Subject unless the nature of the Contract does not determine otherwise, e.g. the Supplier's additional works being performed in the area of the Subject, etc. In case of any doubts, the Contractual parties agreed that shall any damage occur at a time, in place and in a manner that could be affected by a Contractual party acting with professional care, then this Contractual party shall be held responsible for such damage. 6.6. Unless otherwise agreed in the Contract, the Supplier shall be obliged to procure liability insurance according to the nature of the Contract and the Supplier's activities, at least in the amount of the value of the Contract, and to maintain such insurance in force until all claims of the Customer related to the Contract are settled. The Supplier also undertakes to compensate the Customer for any damage the Supplier is responsible for, which was not fully covered by the insurance. 6.7. The Contractual parties hereby express their willingness and commitment to take all reasonably expected measures to prevent any forms of corruption and corrupt criminal activity, such as mainly, but not limited to: giving and/or receiving unlawful advantage, non-transparent influence on any decision-making process and/or persons, legalization of income from criminal activity, providing the means for committing crimes, and others (hereinafter referred to as the "Manifestations of corruption"). At the same time, the Contractual parties undertake to take all reasonably expected measures to detect Manifestations of corruption and to hold accountable persons who commit Manifestations of corruption, including criminal liability, if applicable. The Contractual parties agreed that provisions of these GTC-S regarding cooperation shall be applied mutatis mutandis to the obligations of the Contractual parties as per this Article. More duties of the Contractual parties regarding anti-corruption are set out in the anti-corruption clause, which is part of these GTC-S and is published at https://www.msm.sk/content/12/protikorupcna-dolozka.pdf.
7. Ansprüche aus Leistungsmängeln, Gewährleistungsfrist	7. Claims from performance defects, warranty period

7.1.	Der Vertragsgegenstand weist Mängel auf, wenn eine seiner technischen oder rechtlichen Eigenschaften nicht dem Vertrag, diesen AGB, einer Anlage zum Vertrag (sofern dem Vertrag Anlagen beigelegt sind), Rechtsvorschriften, vorgelegten Zertifikaten, Bescheinigungen und Unterlagen des Vertragsgegenstands, allgemeinen Qualitätsanforderungen in dem betreffenden Geschäftsbereich, Referenzmustern des Vertragsgegenstands (falls zutreffend), die zwischen den Vertragsparteien vereinbarten Gewohnheiten und/oder die auf den Vertragsgegenstand ganz oder teilweise anwendbaren Normen oder Empfehlungen entspricht (im Folgenden als „Mängel“ bezeichnet).	7.1.	The Subject has defects if any of its technical or legal characteristics is not according to the Contract, these GTC-S, any annex of the Contract (shall there be annexes attached to the Contract), generally binding legal regulations, submitted certificates, attestations and documentation of the Subject, general quality requirements in the concerned business sector, reference samples of the Subject (if applicable), customs that the Contractual parties establishes between them and/or any standards or recommendations that are applicable to the Subject, either in whole or in part (hereinafter referred to as the “Defects”).
7.2.	Die Vertragsparteien haben vereinbart, dass Mängel auch Fehler bei der Erfüllung des Vertragsgegenstands sind, insbesondere, aber nicht ausschließlich: Mängel bei der Verpackung; Mängel bei erforderlichen Genehmigungen und/oder anderen Dokumenten, einschließlich des Versäumnisses, solche Genehmigungen und/oder Dokumente zu erhalten; Schäden am Vertragsgegenstand, die durch den Lieferanten und/oder Erfüllungsgehilfen verursacht wurden; usw.	7.2.	The Contractual parties agreed that Defects are also imperfections in performance of the Subject, mainly, but not limited to: defects in packaging; defects in necessary permissions and/or other documents, including a failure in obtaining such permissions and/or documents; damages to the Subject caused by the Supplier and/or persons the Supplier used to perform the Subject; etc.
7.3.	Die Vertragsparteien haben vereinbart, dass Rechtsansprüche Dritter im Zusammenhang mit dem Vertragsgegenstand ebenfalls als Mängel gelten.	7.3.	The Contractual parties agreed that legal claims of third parties, related to the Subject, are Defects as well.
7.4.	Der Lieferant haftet gegenüber dem Kunden für die Mängel nach den anwendbaren, gesetzlichen Vorschriften.	7.4.	The Supplier is liable to the Customer for Defects in accordance with the applicable statutory provisions.
7.5.	Der Kunde verpflichtet sich, den Lieferanten unverzüglich schriftlich über die Mängel zu informieren, nachdem der Kunde einen Mangel festgestellt hat oder bei Anwendung ordentlicher Sorgfalt hätte feststellen können (im Folgenden als „Mängelrüge“ bezeichnet). Der Kunde darf die Annahme des Vertragsgegenstands verweigern, wenn dieser mangelhaft ist. Die Mängelrüge beschränkt sich nur auf Mängel, die (i) unter äußerlicher Begutachtung einschließlich der Lieferpapiere offen zu Tage treten (zB Transportbeschädigungen, Falsch- und Minderlieferung), (iii) bei einer Qualitätskontrolle im Stichprobenverfahren erkennbar sind oder (iii) während der Gewährleistungsfrist auftreten und ohne unnötige Verzögerung dem Lieferanten gemeldet werden.	7.5.	The Customer undertakes to inform the Supplier in writing about the Defects without undue delay after the Customer detected a Defect or could have detected a Defect if acting with professional care (hereinafter referred to as the “Reclamation”). To avoid all doubts, the Contractual parties hereby declare that the Customer is allowed to refuse to accept takeover of the Subject if the Subject is defective. The Reclamation shall only be limited to Defects which are (i) obvious upon external inspection, including the delivery documents (e.g. transport damage, incorrect and short delivery), (ii) which are recognizable during a quality control by random sampling or (iii) occur during the warranty period and are reported to the Supplier without undue delay.

7.6.	In der Mängelrüge muss der Kunde die Mängel beschreiben und alle relevanten Dokumente beifügen, die das Vorhandensein und die Art des Mangels belegen und sich in seinem Besitz befinden. Der Kunde muss auch die Art und Weise der Nacherfüllung (§ 439 BGB) angeben, die er dem Lieferanten gegenüber wählt. Der Lieferant muss die Mängelrüge innerhalb von 10 Arbeitstagen ab dem Datum der Einreichung der Mängelrüge schriftlich bewerten, wobei nur das Vorhandensein eines Mangels bewertet wird. Schlägt der Lieferant dem Kunden eine andere Art der Nacherfüllung vor als die vom Kunden gewählte, gilt die Mängelrüge als bestätigt.	7.6.	In the Reclamation, the Customer shall describe the Defects and attach all relevant documents proving the existence and nature of the Defect that are in his possession. The Customer shall also specify the way of assessment of and dealing with the Reclamation (Section 439 German Civil Code) he is choosing towards the Supplier. The Supplier shall assess the Reclamation in writing within 10 working days from the date of submitting of the Reclamation, with only the existence of a Defect being in question. Shall the Supplier propose to the Customer a different way of dealing with the Reclamation from the one proposed by the Customer, the Reclamation is considered eligible.
7.7.	Für die Ansprüche des Kunden, die sich aus den Mängeln ergeben, gelten die einschlägigen Bestimmungen der Gesetze der Bundesrepublik Deutschland, die zum Zeitpunkt des Auftretens des Mangels oder zum Zeitpunkt der Einreichung der Mängelrüge gültig und wirksam sind, wenn das Datum des Auftretens des Mangels nicht zweifelsfrei bestimmt werden kann.	7.7.	For the Customer's claims arising from the Defects, the relevant provisions of the Civil Code and other legal regulations of Germany, valid and effective on the date of occurrence of the Defect or on the date of filing the Reclamation, if the date of occurrence of the Defect cannot be determined without any doubt, shall apply.
7.8.	Sofern im Vertrag nichts anderes festgelegt ist und die gesetzlichen Bestimmungen keine andere Gewährleistung für den Vertragsgegenstand vorsehen, beträgt die Gewährleistungsfrist 5 Jahre beginnend mit dem letzten Tag der Ausführung des letzten Teils des Vertragsgegenstands oder am Tag der Lieferung eines Ersatzgegenstands, wenn der ursprüngliche Vertragsgegenstand aufgrund einer berechtigten Mängelrüge ersetzt wurde.	7.8.	Unless the Contract states otherwise, and if the legal regulations do not specify another warranty, applicable to the Subject, the Supplier shall provide a 5-year warranty, starting at the last day of performance of the last part of the Subject or from the day of delivery of a replacement Subject if the original Subject was replaced due to an eligible Reclamation.
7.9.	Der Lieferant haftet für Mängel, die während der Gewährleistungsfrist gemäß der vorherigen Ziffer aufgetreten sind. Nach Ablauf dieser Frist kann der Lieferant die Nachbesserung ohne Angabe von Gründen ablehnen.	7.9.	The Supplier shall be held responsible for Defects that have arisen during the warranty period as per the previous Article. After the expiry of this period, the Supplier may reject the Reclamation without any other reason.
7.10.	Im Falle einer berechtigten Mängelrüge hat der Kunde Anspruch auf eine pauschale Entschädigung für die Bearbeitung der Mängelrüge in Höhe von EUR 100,00 für jeden Einzelfall. Der Lieferant verpflichtet sich, diesen Betrag auf der Grundlage einer vom Kunden ausgestellten Rechnung zu zahlen, die innerhalb von 10 Tagen nach ihrer Zustellung an den Lieferanten fällig wird.	7.10.	In case of an eligible Reclamation, the Customer shall have the right to a lump-sum compensation for the administration of the Reclamation, in the amount of EUR 100.00 for each individual case. The Supplier undertakes to pay this amount on the basis of an invoice issued by the Customer and due in 10 days since its delivery to the Supplier.
7.11.	Im Falle einer unberechtigten Mängelrüge hat der Lieferant Anspruch auf eine pauschale Entschädigung für die	7.11.	In case of an uneligible Reclamation, the Supplier shall have the right to a lump-sum compensation for the administration of the

Bearbeitung der Mängelrüge in Höhe von EUR 100,00 für jeden Einzelfall. Der Kunde hat diesen Betrag auf der Grundlage einer vom Lieferanten ausgestellten Rechnung zu zahlen, die zum gleichen Fälligkeitsdatum wie andere Rechnungen des Lieferanten gemäß dem Vertrag und/oder diesen AGB fällig ist. 7.12 Hinsichtlich der Schadenspauschalierungen aus Ziffer 7.10. und 7.11. bleibt beiden Vertragsparteien vorbehalten, einen höheren oder niedrigeren Schaden nachzuweisen und eine entsprechende Anpassung des Ersatzanspruchs zu verlangen. Dies gilt nicht für Abweichungen bis zu 10 % von den jeweils Ziffer 7.10. und 7.11 vereinbarten Pauschalen.	Reclamation, in the amount of EUR 100.00 for each individual case. The Customer shall pay this amount on the basis of an invoice issued by the Supplier and due in the same maturity date as other invoices of the Supplier as per the Contract and/or these GTC-S. 7.12. With regard to the lump-sum compensations from Articles 7.10. and 7.11., both Contractual parties reserve the right to prove higher or lower damages and to demand a corresponding adjustment of the claim for compensation. This shall not apply to deviations of up to 10% from the lump-sum compensations agreed in Articles 7.10. and 7.11.
8. Sicherheitenbestimmungen, Vertragsstrafen, Verzugszinsen 8.1. Die Vertragsparteien können im Vertrag die Bestellung eines Pfandrechts, einer Bankbürgschaft, einer Verpfändung von Vermögenswerten oder einer anderen Sicherheit vereinbaren, um die ordnungsgemäße und rechtzeitige Erfüllung der Rechte und Pflichten aus dem Vertrag sicherzustellen. Die Einzelheiten solcher Sicherheiten müssen im Vertrag und/oder seinen möglichen Anlagen festgelegt werden. 8.2. Sofern im Vertrag nicht anders angegeben, haben die Vertragsparteien folgende Vertragsstrafen und Verzugszinsen vereinbart: 8.2.1. Der Lieferant ist verpflichtet, dem Kunden für jeden einzelnen Verstoß gegen eine Verpflichtung, die in irgendeiner Weise mit dem Vertrag zusammenhängt, eine Vertragsstrafe in Höhe von 0,01 % des Vertragswertes, mindestens jedoch 200,- €, zu zahlen. Dies gilt nicht bei einer Verletzung einer durch eine Vertragsstrafe gesicherten Verpflichtung gemäß Ziffer 8.2.3. dieser AGB. 8.2.2. Gerät eine Vertragspartei mit der Zahlung einer fälligen finanziellen Verpflichtung länger als 30 Tage in Verzug, hat die andere Vertragspartei Anspruch auf Verzugszinsen in Höhe von 0,03 % der verspäteten Zahlung für jeden angefangenen Tag des Verzugs.	8. Security provisions, contractual penalties, interests on late payments 8.1. The Contractual parties can agree in the Contract on establishing a lien, a bank guarantee, pledge on assets or other security institute with the purpose of securing proper and timely fulfillment of rights and duties from the Contract. The conditions of such security institutes must be specified in the Contract and/or its possible annexes. 8.2. Unless stated otherwise in the Contract, the Contractual parties agreed on contractual penalties and interests on late payments as follows: 8.2.1. The Supplier is obliged to pay the Customer a contractual penalty in the amount of 0,01% of the value of the Contract, but no less than 200,- €, for each individual breach of any obligation, in any way related to the Contract. This shall not apply on a breach of obligation secured by a contractual penalty as per Article 8.2.3. of these GTC-S. 8.2.2. Shall a Contractual party be delayed with payment of any due financial obligation for more than 30 days, the other Contractual party shall have the right to an interest on late payment in the amount of 0,03% of the delayed payment for each commenced day of delay.

8.2.3. Gerät der Lieferant mit der Lieferung des Vertragsgegenstandes in Verzug, so hat der Kunde das Recht, eine Vertragsstrafe in Höhe von 0,05 % des Wertes der verspäteten Leistung für jeden angefangenen Tag des Verzugs zu verlangen.	8.2.3. Shall the Supplier be delayed with the delivery of the Subject, the Customer shall have the right to claim contractual penalty in the amount of 0,05% of the value of the delayed performance for each commenced day of delay.
8.3. Vertragsstrafen gemäß diesen AGB sind innerhalb von 7 Tagen ab dem Datum der Zustellung der Mitteilung über die Vertragsstrafe fällig.	8.3. Contractual penalties as per these GTC-S are due in 7 days from the date of delivery of the notification of application of the contractual penalty to the obliged Contractual party.
8.4. Wenn die Art der Pflichtverletzung dies zulässt, kann der Kunde dem Lieferanten anstelle der Geltendmachung einer Vertragsstrafe gemäß diesen AGB-S eine zusätzliche Frist zur Nacherfüllung einräumen. Der Lieferant hat jedoch keinen Anspruch hierauf, die Entscheidung liegt im alleinigen Ermessen des Kunden.	8.4. If the nature of the breach of an obligation allows it, the Customer may, instead of applying a contractual penalty as per these GTC-S, provide the Supplier with an additional time-period to fulfill his obligation. However, the Supplier shall have no right for such exception, the decision is in the sole competency of the Customer.
8.5. Die Zahlung einer Vertragsstrafe berührt nicht das Recht auf Schadensersatz für Schäden, die aus der Verletzung der durch die Vertragsstrafe gesicherten Verpflichtung resultieren. Alle Vertragsstrafen sind auf einen Betrag in Höhe von 4 % des Vertragswerts begrenzt. Der Wert der Vertragsstrafe ist im Falle von Schadensersatzansprüchen anzurechnen.	8.5. Payment of a contractual penalty shall not affect the right to compensation for damages resulting from the breach of the obligation secured by the contractual penalty. All contractual penalties are limited to an amount of 4 % of the value of the Contract. The amount of a contractual penalty is to be taken into account in the event of claims for damages.
8.6. Der Lieferant ist nicht berechtigt, seine Forderungen gegen den Kunden ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Kunden an Dritte abzutreten oder zugunsten Dritter zu verpfänden.	8.6. The Supplier shall not have the right to assign his claims against the Customer to any third parties or to pledge such claims in favour of any third parties without prior written consent of the Customer.
9. Beendigung des Vertrags	9. Termination of the contract
9.1. Die Vertragsparteien erklären hiermit ihre Bereitschaft, den Vertrag ordnungsgemäß und rechtzeitig zu erfüllen, und verpflichten sich, alles Zumutbare zu unternehmen, um den Vertragszweck zu erreichen.	9.1. The Contractual parties hereby declare their willingness to duly and timely fulfill the Contract and undertake to use all reasonable efforts to achieve the purpose of the Contract.
9.2. Der Vertrag kann jederzeit einvernehmlich beendet werden. Im Vertrag können die Vertragsparteien weitere Möglichkeiten zur Beendigung des Vertrags vereinbaren.	9.2. Shall the need arise, the Contract may be terminated by a mutual agreement of the Contractual parties. In the Contract, the Contractual parties may agree on other ways of terminating the Contract.
9.3. Bei schwerwiegenden Verstößen gegen die Pflichten einer Vertragspartei, insbesondere, aber nicht ausschließlich: Verzögerung bei der Erfüllung des Vertragsgegenstands um mehr als 60 Tage; Verzögerung bei der Erfüllung einer bereits verletzten Pflicht, wenn eine Nachfrist eingeräumt wurde;	9.3. In the case of serious breach of obligations of a Contractual party, mainly, but not limited to: delay in performance of the Subject for more than 60 days; delay in fulfilling an already breached obligation, where additional time for fulfillment was provided; delay in payment of any due

Zahlungsverzug bei einer fälligen finanziellen Verpflichtung im Zusammenhang mit dem Vertrag um mehr als 60 Tage; Schäden, die durch grobe Fahrlässigkeit oder Vorsatz entstanden sind; Begehung einer Straftat gegen eine Vertragspartei und/oder mit ihr verbundenen Personen; usw. ist die andere Vertragspartei berechtigt, den Vertrag außerordentlich fristlos zu kündigen. 9.4. Der Kunde kann den Vertrag auch außerordentlich fristlos kündigen, wenn der Lieferant: die für die Vertragserfüllung erforderliche Betriebsgenehmigung verliert; in Liquidation geht, das Insolvenzverfahren eröffnet oder mangels Masse abgelehnt wird; Ware liefert, bei der mindestens 15 % der Gesamtleistung mangelhaft sind. 9.5. Die Vertragspartei, die nicht von einem Fall höherer Gewalt gemäß Ziffer 10 dieser AGB betroffen ist, kann den Vertrag kündigen, wenn der Zustand länger als 2 Monate andauert.	financial obligation, related to the Contract, for more than 60 days; damage incurred due to gross negligence or intent; committing a crime against a Contractual party and/or persons connected with it; etc., the other Contractual party is authorized to terminate the Contract immediately. 9.4. The Customer may terminate the Contract also if the Supplier: loses the authorization to operate necessary for the performance of the Contract; enters into liquidation, bankruptcy or restructuring; delivers the Subject of which at least 15% of the total performance is defective. 9.5. The Contractual party not affected by a force majeure circumstances as per Article 10. of these GTC-S, may terminate the Contract if the force majeure circumstances as per Article 10. of these GTC-S lasts for more than 2 months.
10. Höhere Gewalt 10.1. Eine Vertragspartei kann von der Haftung für die Nichterfüllung einer Verpflichtung im Zusammenhang mit dem Vertrag befreit werden, wenn sie nachweist, dass Umstände, die außerhalb des Einflussbereichs der Vertragsparteien liegen, die Erfüllung der vertraglichen Verpflichtungen ganz oder teilweise verhindern, und diese Umstände nicht hätten vermieden oder verhindert werden können. Zu diesen Umständen gehören unter anderem: Naturkatastrophen; die Ausrufung des Notstands oder ähnlicher Maßnahmen, die die ordnungsgemäße Ausübung der Geschäftstätigkeit verhindern; Unfälle, die durch Umstände verursacht wurden, die außerhalb der Kontrolle der betroffenen Vertragspartei liegen; usw. (im Folgenden als „Höhere Gewalt“ bezeichnet). 10.2. Höhere Gewalt umfasst in keinem Fall die Folgen von Unterlassungen, Fahrlässigkeit, Nichteinhaltung von Verfahren oder anderen Handlungen, die von der Vertragspartei direkt oder indirekt beeinflusst werden könnten, unabhängig davon, ob die Vertragspartei erhebliche Anstrengungen oder finanzielle Mittel aufwenden müsste, um solche Folgen zu beeinflussen. 10.3. Im Falle Höherer Gewalt verpflichten sich die Vertragsparteien, sich unverzüglich,	10. Force majeure 10.1. A Contractual party may be excused from liability for failure to perform an obligation related to the Contract that circumstances beyond the control of the Parties prevent the performance of the obligations under the Contract in whole or in part, and these circumstances could not have been avoided nor prevented. Such circumstances include, but are not limited to: natural disasters; declaration of widespread measures of emergency or similar, preventing the proper exercise of business; accident caused by circumstances outside of the reach of the concerned Contractual party; etc. (hereinafter referred to as “Force majeure”). 10.2. Force majeure shall not in any case include the consequences of any omission, negligence, failure to follow due procedures or other action that could have been influenced by the Contractual party, whether directly or indirectly, no matter if the Contractual party would have to exert significant effort or financial resources to influence such consequences. 10.3. Shall the event of Force majeure occur, the Contractual parties undertake to inform each

spätestens jedoch 15 Tage nach Eintritt des Ereignisses, gegenseitig zu informieren und sich über das weitere gemeinsame Vorgehen zu einigen, um eine Vertragserfüllung soweit wie möglich zu ermöglichen. Dies gilt auch für die allgemeine Schadensminderungsobliegenheit. 10.4. Bei Bedarf sind die Vertragsparteien verpflichtet, die Umstände der Höheren Gewalt auf Anfrage auch durch Bestätigungen zuständiger Behörden nachzuweisen, andernfalls erlischt ihr Recht, sich auf Höhere Gewalt zu berufen. 10.5. Die Vertragsparteien verpflichten sich, alle zumutbaren Anstrengungen zu unternehmen, um die Erfüllung des Vertrags so bald wie möglich nach Wegfall der Höheren Gewalt wieder aufzunehmen. Die Erstattung etwaiger Kosten der Vertragsparteien im Zusammenhang mit der Höheren Gewalt regeln die Parteien einvernehmlich.	other without delay, but no later than 15 days since the event started, and to agree on further joint action so that all rights and duties of the Contractual parties related to the Contract, are fulfilled to the fullest extent possible. This also applies on the general legal duty to prevent damages. 10.4. Shall the need arise, the Contractual parties are, upon request, obliged to prove the circumstances of the Force majeure also by confirmations issued by the competent authorities, or their right to call upon the circumstances of Force majeure shall become void. 10.5. The Contractual parties undertake to make all reasonable efforts to resume performance of the Subject as soon as possible after the Force majeure obstacle has ceased to exist. Reimbursement of any costs of the Contractual parties, related to the Force majeure and its consequences, shall be subject to mutual agreement.
11. Schutz personenbezogener Daten 11.1. Die Vertragsparteien verpflichten sich, die Bestimmungen der VERORDNUNG (EU) 2016/679 DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 27. April 2016 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, zum freien Datenverkehr und zur Aufhebung der Richtlinie 95/46/EG (Datenschutz-Grundverordnung) (im Folgenden als „DSGVO“ bezeichnet) und des deutschen <i>Bundesdatenschutzgesetzes</i> (im Folgenden als „BDSG“ bezeichnet) einzuhalten. 11.2. Die Vertragsparteien erklären hiermit, dass sie sich gegenseitig über die Verfahren im Bereich des Schutzes personenbezogener Daten der betroffenen Personen informiert haben, die sie zum Zwecke der Vertragserfüllung ausgetauscht haben. Im Zweifelsfall ist die Vertragspartei, die gemäß den geltenden Bestimmungen der Datenschutzverordnung für die Verarbeitung verantwortlich ist, verpflichtet, der anderen Vertragspartei, der betroffenen Person und/oder den Behörden im Bereich des Datenschutzes, insbesondere den Datenschutzaufsichtsbehörden der Bundesländer in Deutschland (im Folgenden als „DPA“ bezeichnet), die Einhaltung dieser Verordnung nachzuweisen.	11. Personal data protection 11.1. The Contractual parties undertake to follow the provisions of REGULATION (EU) 2016/679 OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation) (hereinafter referred to as the “GDPR”) and the German Federal Data Protection Act (<i>Bundesdatenschutzgesetz</i>) (hereinafter referred to as the “PDP Act”). 11.2. The Contractual parties hereby declare that they have informed each other about the procedures in the field of personal data protection of data subjects which they have shared for the purpose of performance of the Contract. In case of any doubts, the Contractual party that is a controller as per applicable provisions of personal data protection regulation, is obliged to proof their compliance with such regulation to the other Contractual party, data subject and/or authorities in the field of personal data protection, in particular to the data protection supervisory authorities of the federal states in Germany (hereinafter referred to as “DPA”).

11.3.	Die Vertragsparteien verpflichten sich, Verfahren einzuführen, um eine ordnungsgemäße Bearbeitung der Anfragen der betroffenen Personen, der Datenschutzbehörde und anderer Behörden im Bereich des Schutzes personenbezogener Daten sicherzustellen, einschließlich der Ernennung des Datenschutzbeauftragten gemäß DSGVO und BDSG (nachfolgend „DSB“ genannt), falls anwendbar. Allgemeine Bestimmungen dieser AGB über die Zusammenarbeit der Vertragsparteien gelten für diese Ziffer 11 entsprechend.	11.3.	The Contractual parties undertake to adopt correct processes to ensure due processing of the requests from the data subjects, DPA and other authorities in the field of personal data protection, including appointing the data protection officer, as per GDPR and PDP Act (hereinafter referred to as “DPO”), if applicable. General provisions of these GTC-S on cooperation between the Contractual parties shall apply accordingly to this Article 11.
12. Vertraulichkeit von Informationen		12. Confidentiality of information	
12.1.	Die Vertragsparteien haben vereinbart, dass alle im Zusammenhang mit dem Vertrag gegenseitig bereitgestellten Informationen als vertraulich zu behandeln sind, mit Ausnahme von Informationen, die für die Vertragserfüllung unerheblich sind, von Informationen, die öffentlich zugänglich sind, und von Informationen, die nachweislich und rechtmäßig im Besitz der Vertragspartei waren, bevor diese Informationen von der anderen Vertragspartei offengelegt wurden. Bei Zweifeln, ob eine Information vertraulich ist, muss die andere Vertragspartei um Klärung gebeten werden. Bis zur Klärung hat die betreffende Vertragspartei diese Informationen vertraulich zu behandeln.	12.1.	The Contractual parties agreed that all information mutually provided in relation to the Contract are to be considered confidential, with the exception of information that is immaterial for the performance of the Contract, information that is publicly available and information demonstrably and legitimately possessed by the Contractual party before this information has been disclosed by the other Contractual party. In case of any doubts as to whether an information is confidential, the Contractual party that is not the originator of this information, has the obligation to ask the other Contractual party for clarification. During the period of uncertainty, the concerned Contractual party shall treat this information as confidential.
12.2.	Sollten die Vertragsparteien gesonderte Vertraulichkeitsvereinbarungen unterzeichnen, so haben diese Vereinbarungen nur dann Vorrang vor den Bestimmungen dieser Ziffer dieser AGB, wenn dies in diesen Vereinbarungen ausdrücklich festgelegt ist.	12.2.	Shall the Contractual parties sign separate agreements regarding confidentiality of information, such agreements override the provisions of this Article of these GTC-S only if expressly stated in these agreements.
12.3.	Vertrauliche Informationen dürfen ohne vorherige schriftliche Zustimmung der Vertragspartei, die diese Informationen der anderen Vertragspartei zur Verfügung gestellt hat, nicht an Dritte weitergegeben werden. Allgemeine Bestimmungen über die Vertraulichkeit von Informationen, die Geheimhaltung, das Dienstgeheimnis, Geschäfts- oder andere Geheimnisse und/oder unlautere Geschäftspraktiken bleiben von dieser Bestimmung unberührt.	12.3.	Confidential information shall not be disclosed to any third party without prior written consent of the Contractual party which provided this information to the other Contractual party. Provisions of general law regarding confidentiality of information, secrecy, service secrecy, business or other secrets and/or unfair business practices, shall not be affected by this provision.
12.4.	Bei einem Verstoß gegen die Pflichten aus dieser Ziffer haftet die vertragsbrüchige Vertragspartei für alle Schäden, die der anderen Vertragspartei und/oder Dritten durch diesen Verstoß entstehen,	12.4.	In case of breach of the duties as per this Article of these GTC-S, the breaching Contractual party shall be held responsible for any damages caused by this breach to the other Contractual party and/or any third

einschließlich immaterieller Schäden und/oder entgangener Gewinne. Gleichzeitig hat die vertragsbrüchige Vertragspartei der anderen Vertragspartei eine Vertragsstrafe gemäß diesen AGB oder dem Vertrag zu zahlen, sofern dies vereinbart wurde. 12.5. Der Kunde und mit ihm verbundene Gesellschaften (im Folgenden als „verbundene Parteien“ bezeichnet) gelten nicht als Dritte gemäß Ziffer 12.3. dieser AGB. Die Weitergabe von Informationen zwischen verbundenen Parteien gilt daher nicht als Verstoß gegen die Vertraulichkeit gemäß diesen AGB. Die Weitergabe von Informationen an die Rechts- und Steuerberater der Vertragsparteien gilt ebenfalls nicht als Verstoß gegen die Vertraulichkeit, solange diese Berater mindestens im gleichen Umfang wie in diesen AGB zur Vertraulichkeit verpflichtet sind.	party, including non-pecuniary damage and/or lost profit. At the same time, the breaching Contractual party shall pay to the other Contractual party a contractual penalty as per these GTC-S or the Contract, if agreed on. 12.5. The Customer and companies related to it (hereinafter referred to as “Related parties”) are not to be considered third parties as per Article 12.3. of these GTC-S. Therefore, disclosure of information between Related parties shall not be considered a breach of confidentiality as per these GTC-S. Disclosure of information to the Contractual parties’ legal and tax advisors is also not to be considered a breach of confidentiality as long as these advisors are bound by confidentiality obligations at least to the extent of these GTC-S.
13. Kommunikation und Zustellung 13.1. Sofern im Vertrag nichts anderes vereinbart ist, erfolgt die Zustellung von Dokumenten im Zusammenhang mit dem Vertrag entweder persönlich gegen Unterschrift (der Empfänger bestätigt die Zustellung eines Dokuments auf einem Dokument, das ihm vom Absender vorgelegt wird) oder per E-Mail an die Adressen der von der anderen Vertragspartei nachweislich ernannten empfangsberechtigten Personen oder per Einschreiben an den Sitz der anderen Vertragspartei. Bei Zweifeln, ob die Sendung in den Machtbereich des Empfängers gelangt ist, trägt der Absender die Beweislast.	13. Communication and delivery 13.1. Unless otherwise agreed in the Contract, the Contractual parties agreed on delivery of documents related to the Contract either in person, against signature (the recipient confirms delivery of a document on a document presented to him by the sender), or via e-mail to the addresses of authorized persons demonstrably appointed by the other Contractual party, or by a recommended post shipment, delivered to the seat of the other Contractual party. In case of any doubts as to if the consignment has been delivered to the recipient’s sphere of influence, the sender shall bear the burden of proof.
14. Schlussbestimmungen, Einvernehmliche Streitbeilegung, Gerichtsstand 14.1. Alle Streitigkeiten und Meinungsverschiedenheiten im Zusammenhang mit dem Vertrag werden von den Vertragsparteien einvernehmlich beigelegt. Können sich die Vertragsparteien auch nach einem wiederholten Treffen auf der Ebene der gesetzlichen Vertreter nicht einigen, ist der ausschließliche ordentliche Rechtsweg zu den Gerichten in Hamburg, Deutschland gegeben, soweit dies zulässig ist.	14. Final provisions, amicable dispute resolution, place of jurisdiction 14.1. All disputes and disagreements related to the Contract, shall be resolved by the Contractual parties primarily by mutual agreement. Shall the Contractual parties fail to reach an agreement even after a repeated meeting at the level of statutory representatives, the Contractual parties may refer exclusively to the competent court of law in Hamburg, Germany to the extent permissible.